



OKAYA

岡谷ロータリークラブ

- 会長／宮坂 伸
- 副会長／林 裕彦・山崎典夫
- 幹事／北村正春
- 会報委員長／白鳥修次

- 事務所／岡谷市中央町 1-4-12 ホテル岡谷 3F
Tel/0266-22-6939・Fax/0266-23-6939・URL:<http://okayarc.org>・E-mail:okayarc@amber.plala.or.jp
- 例会／毎週火曜日 PM12:30 ホテル岡谷

第 2575 回例会 2012 年（平成 24 年）7 月 10 日（火）

点	鐘：宮坂 伸	司	会：藤森睦美
斉	唱：手に手つないで	唱	和：四つのテスト
結 婚	祝：林 尚孝	ラッキーNo.：5	林 裕彦

会長挨拶

「立場が人を変える」といわれる様に、私もお陰様で RC に関する資料に目を通す機会が増えました。その中で私自身あまり意識のなかった「ロータリーの綱領」についてであります。その内容について「綱領等翻訳問題調査研究小委員会」で検討がなされたとの記事を目にしましたので少しお話ししてみたいと思います。

綱領の原文は英文ですのでその翻訳に時代とともに多少の問題が出てきたと長い間、指摘されているようであります。要は、訳した和文が直訳的で、わかりにくいということの様です。そこで新しく答申された新バージョンでは例えば「ロータリーの綱領」を「ロータリーの目的」としたり、前文の「ロータリーの綱領は奉仕の理想を鼓吹し、育成し」を「ロータリーの目的は奉仕の理念を奨励し育成する」とか「奉仕の機会として」を「奉仕の機会を通して」（他略）などなど、多くの箇所を変更しています。特に第 2 項は全文にわたり変更しております。

会社の社是社訓に相当する縦軸としての経営理念はそう簡単に変えるものではありませんが時代の変化とともに見直しも必要かもしれません。本日は話が固くなりましたが来週から柔らかくいきたいと思います。本日は予算案をご審議いただきます。どうぞよろしくお願いたします。ありがとうございました。

幹事報告

- ・ 次週例会は新事務所お披露目例会とし、クラブ事務所で行いますので、お間違いのないようお願いします。
- ・ 本日例会終了後に新事務所の会議用機の組み立て、整備を行いたいと思います。お手伝いをお願いします。

委員会報告

宮坂ガバナー・エレクト

8/31(金).9/1(土)とグランドプリンスホテル新高輪で第11回ロータリー日韓親善会議2012が開催されます。韓国からは約300名程が参加されるようです。皆様もお時間が取れば参加して頂ければと思います。参加希望の方は事務局まで申し出て下さい。よろしくお祈いします。

**第11回
ロータリー
日韓親善会議**
Korea-Japan Friendship Meeting
会場: グランドプリンスホテル新高輪「飛天の間」
2012.8.31(Fri) 9.1(Sat)

第11回 ロータリー日韓親善会議ご参加へのお願い。
「日韓親善会議」はロータリー活動を通じ、日本と韓国における、お互いの親睦や国際理解と協力を旨とし、ロータリーの発展と世界平和を目的として、1982年に第1回が韓国ソウルで開催されました。
21世紀の世界情勢、アジア情勢を展望すると、近隣諸国との協同提携はその国の国際発展に必須の課題です。
一次帯水の韓国との相互理解を深めるまたない機会として、是非多くのロータリアンや家族の皆様にご参加いただきたく、ご案内申し上げます。

会場では言葉の壁を設け、日韓の交流を目的に様々な催しを用意いたします。多言語、同時通訳のサービスも提供いたします。ご参加に際してご留意ください。お申し込みは、日韓親善委員会2012実行委員会まで、お気軽にご連絡ください。

日韓親善委員会事務局
国際センター
東2750000 西(ソウル)事務所
1500011
東(東京)地区本部 2-6-15
国際センター 5F
TEL: 03-3438-2750
FAX: 03-3472-2750

**第11回
ロータリー
日韓親善会議 2012**
Korea-Japan Friendship Meeting

2012年 第11回ロータリー日韓親善会議
「往をけよし! 凱いの東洋に!」
昨年3月11日(日)行われた東洋の東洋大会に引き続き1年経ちました。第11回日韓親善会議が、下記内容にて東京で開催されることになりました。
「飛天の間」に、韓国代表、アジア、ロータリーから各分野の専門家や実業家の参加が予定されています。日韓のロータリー活動の発展を目的とし、より一層深まったと見られます。
今回の日韓親善会議は、韓国ロータリーからの参加者だけでなく、韓国代表、韓国代表、韓国代表の参加も予定されています。日韓の親睦を深めたいという思い、是非多くのロータリアンや家族の皆様にご参加いただきたく、ご案内申し上げます。

第11回日韓親善会議
実行委員会 実行委員長
日 坂
国際センター
東2750000 西(ソウル)事務所
1500011
東(東京)地区本部 2-6-15
国際センター 5F
TEL: 03-3438-2750
FAX: 03-3472-2750

第11回 本会議・懇親会
8月31日(金)
13:00 開会式
14:30 オープニング
14:50 韓国代表 韓国代表
15:00 閉会式
15:40 閉会式
16:20 懇親会(韓国代表)
17:00 懇親会
17:30 懇親会

第2日 本会議
9月1日(土)
8:30 開会式
9:00 開会式
9:20 懇親会
10:00 懇親会(韓国代表)
11:30 日韓親善委員会副会長挨拶
14:30 閉会式
15:05 閉会式

グランドプリンスホテル新高輪「飛天の間」
〒106-8129 東京都港区赤坂3-13-1
TEL: 03-3442-1111 FAX: 03-3444-1234
東(東京)地区本部 2-6-15
国際センター 5F
TEL: 03-3438-2750
FAX: 03-3472-2750

総 会

第52期決算(案)報告が小野仁直前会長より、第53期予算(案)報告が宮坂伸会長より提案があり、いずれも承認されました。

事業計画(Ⅱ)

竹村一幸 職業奉仕・保健委員長

近年企業のモラルや倫理が欠如しロータリーの金看板と言われる職業奉仕が薄らいでいるイメージが出てきております。ロータリーの原点である職業奉仕を再認識して頂けるような委員会にして行きたいと思っております。

笠原新太郎 社会奉仕委員長

皆様のご協力を頂きながら進めて行きたいと思っております。

宮坂宥洪 国際奉仕・奨学事業委員

前年度を参考にて進めて行きます。また、今年度はリスボンで国際大会が開催されます。是非とも多くの方に参加して頂ければと思います。よろしくお祈いします。

矢島 進 ロータリー財団委員長

RIテーマ「奉仕を通じて平和を」の実現に向け、支援を行って行きます。

濱 俊弘 米山記念委員長

昨年度はR財団でした。懲りずにご協力をお願いします。

宮坂宥澄 新世代奉仕委員長

地域の青年、子供達への育成支援を行って行きます。特に地域にあって次世代を担う恵まれない子供たちへの奉仕の事業を推進出来ればと思っております。継続性有る事業を目指して「未来の夢計画」にも参加出来ればと思っております。

白鳥修次 R 情報(広報・会報・雑誌)委員長

会長方針に則り効果的な広報活動によるクラブ並びに地域への理解、PRの推進。より分かりやすい情報の提供に努めたいと思います。

「ロータリーの友」ダイジェスト 7月号

横5頁～ RI 会長メッセージ…田中作治 縦②頁～ 本質を見抜く…養老孟司

***** 一年間よろしくお願ひします *****

ニコニコボックス

井上保子・梅垣和彦・太田博久・小口雅弘・小口泰史・小野 仁・笠原新太郎・北澤洋之介・北村正春・小松正二・佐伯克己・高木昭好・竹村一幸・中村文明・瀨 俊弘・林 尚孝・林 裕彦・林 靖高・平沢清文・藤森睦美・宮坂 伸・宮坂宥澄・宮坂宥洪・宮澤由己・矢島 實・山岡正邦・山岸邦太郎・山崎典夫 小林純一さん、瀨毅さん入会を歓迎します。一緒にやっていきましょう。

瀨 透 皆様こんにちは！！サポート会員一号で出席させていただきます。今後ともよろしくお願ひします。

小林純一 これから宜しくお願ひいたします。

山岡正邦・矢島 進 ロータリー財団委員会です。一年間宜しくお願ひします。

矢島 進 諏訪郡操法大会に於いて岡谷市消防団は小型ポンプの部優勝、ポンプの部3位、ラッパ吹奏の部3位という結果でした。岡谷市の優勝は23年ぶりです。

佐藤有司 創業月を迎えました。こんな小さな企業でも50年の節目を迎える事が出来、これまで支えて頂いた皆様に感謝申し上げます。

瀨 毅 今月、創業月です。皆様にお世話になり、何とか頑張っております。よろしくお願ひ致します。

中畑隆一・矢島 進 創業月ですので。

出席報告

会員数45名、出席者38名、出席率84.88、前々回訂正93.18%

2012-2013 年度 R I テーマ
奉仕を通じて
平和を

